

книгу з биologie а výročetní techniky. – 14. Po tomto semestru budeme skládat zkoušku z ruské skladby. – 15. Naše fakulta je velká budova o čtyřech patrech. – 16. Na podlaže byly dvě modré skviny, velké asi jako dlaň. – 17. Petr studoval na Lomonosově univerzitě v Moskvě. – 18. K naléhavým úkolům dneška patří ochrana životního prostředí před znečišťováním průmyslovými odpady. – 19. Souhlasil s nabídkou, aby se stal vedoucím katedry kybernetiky.

## 2.7 ОБСТОЯТЕЛЬСТВО

1. В следующих предложениях найдите обстоятельство. Укажите, к какому члену предложения они относятся и что в предложении обозначают.

1. Он сидел на корточках совсем близко. (Иск.) – 2. Дирижировал он почти исключительно чужие произведения. (Баж.) – 3. Теперь она во что бы то ни стало хотела увезти его с собой. (Айт.) – 4. Тот понял ее весёлый взгляд по-своему. (Шукш.) – 5. В самых последних числах февраля ездил Казанган в Кумбель проведать Сабитжана в интернате. (Айт.) – 6. Саня не успевал бегать в магазин за сахаром. (Расп.) – 7. На улицах и проспектах Москвы за последние тридцать лет построено много новых зданий. (Кол.) – 8. Больше всего на свете они любили кино. (Шукш.) – 9. Петька сразу ушёл в прихожую учить уроки. (Шукш.) – 10. Лица, как подсолнухи к солнцу, повернулись к эстраде. – 11. На Яшке мокрая рубаха дымилась от пара. (М. С.) – 12. И сладко, лесом, цветами, травами, пахнет лёгкий холодок зари. (Бун.) – 13. Моря все лежал на кровати и смотрел в окно. (Шукш.) – 14. А там, вдали, стоял молчаливые и величественные хребты. – 15. В новом спектакле, как никогда раньше, раскрылась драматическая сторона таланта балерины. – 16. Мужик послушно, очень подробно рассказывал. (Шукш.) – 17. В 1937 году, поздней осенью, инженер Горелов был арестован. (Зал.)

полное удовлетворение спроса (разнообразные товары и услуги). – 7. Росли новые города, естественно, росла и потребность (художники). – 8. Откровенный обмен (мнения) сделал возможным выработку новой концепции. – 9. У него осталось яркое воспоминание (эта встреча). – 10. Злоупотребление (власть) не должно иметь место в демократическом обществе.

## 7. Найдите приложения.

Город Рига, газета «Известия», река Волга, Москва-река, рыба акула, студент-отличник, учитель-англичанин, инженер-строитель, вагон-ресторан.

1. Я прочитал с большим интересом роман писателя А. Приставкина «Ночевала тучка золотая». – 2. Возчик, белорус или литовец, говорил по-русски. (Паст.) – 3. Единственный сын, молодой врач, умер от сыпного тифа. (Улицк.) – 4. После революции она жила там с отцом-дипломатом. (Рыб.) – 5. Молодые сотрудники, особенно Иванов и Ковшов, скоро привыкли к новой обстановке.

## 8. Переведите.

1. Řízení technologických procesů se provádí pomocí počítačů. – 2. Měl na sobě šedivé proužkované šaty. – 3. Celé tři měsíce jsme se neviděli. – 4. Odebírám dva zahraniční časopisy. – 5. Vyprávěl jsem si v knižně tři nejnovější knihy z obecné jazykovědy. – 6. Vybrali jsme si nejkratší cestu do města. – 7. Jsem připraven na nejtěžší úkoly. – 8. Využíváme za hranice zboží nejlepší jakosti. – 9. Ochrana mladé generace před negativními vlivy vede ke snižování kriminality. – 10. Obě mladší sestry studují na pedagogické fakultě ZČU a dva starší bratři na pražské univerzitě. – 11. Český a ruský jazyk jsou si velmi blízké, jak z hlediska mluvnického, tak i z hlediska slovní zásoby. – 12. Čechovovy hry jsou často uváděny na scénách našich divadel. – 13. V knižně bylo mnoho knih od ruských i zahraničních spisovatelů i odborné



Укажите, какими частями речи и какими формами выражаются обстоятельства. Определите обстоятельства по семантическому признаку. Есть в нашем тексте обстоятельства распространённые однородные или обособленные?

## 2.7.1 Обстоятельство места

2. Прочитайте отрывок из произведения К. Паустовского. Найдите в нём обстоятельства места и определите их морфологическую структуру.

Маленький дом – всего в три комнаты – стоял на горе, над северной рекой, за облетающим садом, на самом выезде из городка. За домом, за облетевшим садом, белела берёзовая роща. В ней с утра до сумерек кричали галки, носились тучами над голыми вершинами.

3. Переведите словосочетания, обращая внимание на различия между русским и чешским языками при выражении обстоятельства места. Составьте предложения.

На заводе, на фабрике, на предприятии, на факультете, в университете, в школе, на курсах, на семинаре, на практике; в дороге, в двух километрах от города, в командировке;  
вокруг вокзала, около вокзала, вдоль вокзала; по улицам, по городу, против окна, далеко от города, среди лесов; проводить до вокзала, повесить над столом.

4. Прочитайте предложения, раскрывая скобки, употребляя нужный предлог.

1. Мой друг учится ... (Карлов университет) ... (педагогическом факультете). – 2. Мы живём ... (высотный дом) ... (десятый этаж). – 3. Петя живёт ... (общезитие) ... (улица Шевченко) ... (комната № 21). – 4. В классе Иванушка сидел ... (первая парта). (Петк.) – 5. ... (диван) вылезает кот. – 6. Мы спустились ... (широкая лестница) ... (этаж) ... (этаж). (Ким) – 7. Меня поразила картина, висевшая на ближайшем простенке ... (окна). – 8. ... (120 километров) ... (северо-восток) от Хабаровска стоит ... (берег) Синдинского озёра посёлок Маяк. – 9. Володя поднялся ... (стол) навстречу ребёнку. – 10. Завтра мы пойдем ... (поход), а ваша группа поедет ... (экскурсия).

11. Вы не должны стоять ... (сквозняк). – 12. Наша школа находится ... вокзала. – 13. ... (угол) вышел человек. – 14. Повесь картину ... (стол). – 15. Все вещи надо положить ... (дверь). – 16. Приезжих разместили ... (комнаты). – 17. Мой отец работает ... (министерство), а мама ... (средняя школа). – 18. Новый пассажир выбрал себе кресло ... (несколько шагов) от него. (Бун.) – 19. Река Волга течёт ... (север) на юг и впадает ... (Каспийское море).

## 5. Переведите.

1. Bydlím v Nerudově ulici nedaleko autobusové zastávky. – 2. Můj bratr studuje na konzervatoři v pátém ročníku. – 3. Sedněte si ob jedno místo. – 4. Vedle mne stál peznámý člověk. – 5. Na gymnáziu jsem studoval němčinu a angličtinu. – 6. Dlouho žil mimo vlast. – 7. Na děkanátě byla záležitost vyřízena okamžitě. – 8. Blízko vesnice vede dálnice. – 9. Zde to není, musíme jít jinam. – 10. Lehl si pod strom a usnul. – 11. Odešel zadním vchodem. – 12. Sedni si mezi mne a Natašu. – 13. Schoval se pod postel, aby ho nikdo nenašel. – 14. Usedla před zrcadlo a začala si rozčesávat dlouhé vlasy. – 15. Okolo domu byla velká zahrada. – 16. Šel kolem nás a ani nás nepozdravil. – 17. Cesta vedla kolem koupaliště. – 18. Stojíš příliš vzadu, stoupi si víc dopředu. – 19. Přijď mezi nás častěji.

## 2.7.2 Обстоятельство времени

6. Переведите словосочетания, обращая внимание на различия между русским и чешским языками при выражении обстоятельства времени. Составьте предложения.

Всю зиму, первого июня, весь день, иной раз, поздней ночью, ранней весной, целыми днями, дождливым вечером;  
в этот день, в будни, в праздники, в сочельник, ровно в час, в последнее время, во второй раз, в назначенный срок, во время грозы, в молодые годы, в каникулы, в дни отдыха, в шлохую погоду, в дождь, в течение месяца, во время войны, в конце месяца, в январе месяце, в шестом часу, в одну минуту, в мгновение;



за неделю, через неделю, в неделю, в течение недели; за последнее время, за ночь, за час до отхода поезда, за день до вашего приезда; за обедом, за чаем; через каждые полчаса, через неделю после возвращения, до войны, перед самой войной, незадолго до перерыва, до самого вечера, на неделю, на этой неделе, на следующей перемене, на рождество, на старости лет, на днях, на ночь, при Петре Великом; по вторникам, по ночам, по утрам, по возвращении, по окончании работы, после занятий; с тех пор, с утра, с 1-го октября по 15-ое ноября, с этого момента, изо дня в день, с пяти до восьми, с каждым днем; два года спустя, спустя много времени после отъезда.

### 7. Прочитайте предложения, раскрывая скобки и употребляя нужный предлог.

1. Поручик сидел под навесом на палубе, чувствуя себя постаревшим ... (десять лет). (Бун.) – 2. ... (каждый следующий день) его состояние стало ухудшаться. – 3. Пароход, шедший из Одессы в Крым, остановился ... (ночь) перед Евпаторией. (Бун.) – 4. ... (следующий день) Ева отбыла в Иран. (Ким) – 5. ... (четверть часа) я спал уже глубоким сном. (Кор.) – 6. ... (осенний дождливый день) я навестил на даче моего старого друга. – 7. Работу завершили ... (пять часов). – 8. Заказ был выполнен ... (срок). – 9. ... (прошлый месяц) мы посетили промышленную выставку. – 10. Чтобы не опоздать, мы приехали на вокзал ... (полчаса) ... (отправление поезда). – 11. Студент опоздал и вошел в аудиторию ... (двадцать минут) ... (конец лекции). – 12. Врач принимает ... (понедельники и четверги). – 13. (целые дни) от сидит дома и готовится к экзаменам. – 14. ... (та зима) все и началось (Айт.) – 15. ... (последние сто лет) люди привыкли к фантастическим успехам науки. (Днепр.) – 16. Он вернулся из интерната ... (полтора года). – 17. ... (назначенное время) Ксена пришел ... (минут пятнадцать). (Ким)

### 8. Переведите.

1. Накуповат ходим зправидла ráно. – 2. Každých deset minut jsme se zastavili, abychom si odpočinuli. – 3. Mluvil jsem s ním přes hodinu, ale o ničem jsem ho nepřesvědčil. – 4. Za poslední tři týdny mě ani jednou nenavštívil. – 5. O sobotách a nedělních sportuji, ve středu večer jsem vždy doma. – 6. Za celé tři týdny žádnou zkoušku. – 7. Známe se již dlouho. – 8. Žil dlouho v zahraničí. – 9. Příklad jindy, dnes nemám čas. – 10. Před den obvykle nebývám doma, vracím se až po šesté hodině. – 11. Naše město je den ze dne krásnější. – 12. Minulý týden jsme měli zkoušku z literatury a příští den skládáme zkoušku ze stylistiky. – 13. Slíbil, že se vrátí do třech měsíců. – 14. Přišli jsme do divadla asi dvacet minut před začátkem představení. – 15. V příštím roce o prázdninách chceme jet do Řecka. – 16. Musí přijít každým okamžikem. – 17. Jeho příchodem se mnoho změnilo. – 18. Musíš tam být do pěti minut. – 19. Odešel před necelou hodinou. – 20. Všechno se událo v mžiku. – 21. Celé dny seděl doma a pracoval na nové knize.

### 2.7.3

### Обстоятельство образа действия

### 9. Установите различия между русским и чешским языками при выражении обстоятельства. Составьте предложения.

Сказать на ходу, ходить босиком, идти гуьском, наблюдать молча, говорить шутя, сидеть выпрямившись, работать играючи (спустя рукава), сидеть сложа руки; лететь стрелой, петь соловьем, приближаться по-кошачьи, лежать будто мертвый; пойти вдвоем (всем классом; всей семьей), прийти толпой; говорить при свидетелях, в присутствии посторонних; наказать по закону, знать всех по фамилии, послать по почте, установить посредством рентгена.

### 10. Переведите.

1. Učitel ho mlčky poslouchal. – 2. Do vedlejší místnosti děti vstoupily po špičkách. – 3. Vše se stalo před našima očima. – 4. Slunce hřeje jako na jaře.



– 5. Stravovat jsme se museli za svoje prostředky. – 6. Přátelsky mi stiskl ruku. – 7. Musím si s tebou promluvit mezi čtyřma očima. – 8. Na první pohled jsem poznal, že tu něco není v pořádku. – 9. Po tvářích jí v potůčcích stékaly slzy. – 10. Rád jezdí na koni. – 11. Čtun uháněl po hladině jako střela. – 12. Zabitý piák padl do vody jako kámen. – 13. Domů jsme odcházeli po skupinách.

#### 2.7.4 Обстоятельство меры и степени

##### 11. Переведите.

1. Teď jste to vyslovil nesrovnatelně lépe. – 2. Chceš-li něčeho dosáhnout, musíš se hodně ještě učit. – 3. Výroba průmyslového zboží se zvýšila dvakrát. – 4. Opakuji ti to už po sté. – 5. Ceny některých potravin klesly o pět procent. – 6. Strýc byl mnohem starší než teta. – 7. Nezbyly mně vůbec žádné peníze. – 8. Starostí mám teď až nad hlavu. – 9. Vůbec se nedokázal soustředit na práci, ať se snažil sebevíc. – 10. Učitel byl krajně nespokojen s výsledky jeho žáků. – 11. Táňa se na mne nepatrně usmála. – 12. Po svatbě se strašně změnil. – 13. Můj spolupracovník je naprosto spolehlivý. – 14. Dívka nepatrně zčervenala. – 15. Obraz je třeba pověsit trochu doleva. – 16. Velice se omlouvám za pozdní příchod.

#### 2.7.5 Обстоятельство причины и обоснования

12. Составьте предложения, используя в них данные сочетания. Установите различия между русским и чешским языком при выражении обстоятельств причины и обоснования.

Из-за дождя, из-за пума, из-за пустяков; от солнца, от стыда, от ветра, со скуки, со страху, с горя; по глупости, по рассеянности, по невнимательности, по болезни; из любви, из вежливости, из уважения;

за отсутствием доказательств; за откровенность; вследствие болезни, благодаря счастливому стечению обстоятельств; сторжача, спьяна.

##### 13. Преобразуйте сложные предложения в простые.

Образец: Так как сгорял сильный мороз, мать запретила детям выходить на улицу.  
– Из-за сильного мороза мать запретила детям выходить на улицу.

1. Так как в комнате было холодно, я проснулся. – 2. Так как была невыносимая жара, трава погорела. – 3. Ученик пропустил занятия, потому что болел гриппом. – 4. Экскурсия не состоялась, потому что была плохая погода. – 5. Поскольку случилась авария, движение транспорта было приостановлено. – 6. Так как девушка испугалась, она все забыла. – 7. Так как Игорь ошибся, он пришел на лекцию уже вчера.

##### 14. Переведите.

1. Půjdu tam pouze ze zvědavosti. – 2. Pro slzy neviděla na cestu. – 3. Ze zdravotních důvodů musela změnit zaměstnání. – 4. Údivem nemohl několik minut pronést ani slovo. – 5. Z kouře a horka mne rozbolela hlava. – 6. Vážím si ho pro jeho zásadovost a otevřenost. – 7. Odmítl přijet pro nedostatek času. – 8. Nikdy neudělala nic z vlastní iniciativy. – 9. Strýc zemřel na otravu krve. – 10. Pro nedostatek času bude diskuse zkrácena. – 11. Z neopatrnosti uklouzl a zlomil si ruku. – 12. Vzhledem k velkému zájmu obecnosti byla výstava prodloužena. – 13. Celá se třásla zimou. – 14. Třpím nedostatkem pohybu.

#### 2.7.6

##### Обстоятельство цели

15. В следующих предложениях найдите обстоятельство цели. Установите, какие формы им соответствуют в чешском языке.

1. Перед речкой Гуськов остановился отдохнуть. (Расп.) – 2. Родные Петьки Краснова собрались послушать, как он ездил на юг лечить радикулит.



(Шукш.) – 3. Вечером старуха села писать письмо дочери. (Шукш.) – 4. Однажды мы собрались в выходной день на Химкинское водохранилище покататься на лодках. (Нар.) – 5. Мы легли спать. (Шукш.) – 6. Мы пошли в лес за грибами. – 7. Мы трудились ради общей пользы. – 8. Сбегай за молоком и хлебом! – 9. Поле вспахали под овес. – 10. Выпейте для храбрости. – 11. Я выучился на лакировщика.

### 16. Переведите.

1. Začalo přšet, museli jsme se vrátit domů pro deštník. – 2. Ještě si musím dojít pro povinu. – 3. Sedněte si s námi k obědu! – 4. Sestra není doma, šla nakupovat, ale brzy se vrátí. – 5. Rodiče se chystali k odjezdu. – 6. Všechno obětoval pro svou rodinu. – 7. Udělali jsme mu to pro radost. – 8. Udělal jsem to pro klid. – 9. Jdu si pro peníze. – 10. Student si sedl k práci. – 11. Letos jsem se vůbec nebyl koupat. – 12. Včera jsme si byli prohlédnout nový byt. – 13. Jdi se podívat, kdo to přišel. – 14. Příklad se večer podívat na nový nábytek. – 15. Jděte se učit, zítra máte zkoušku.

### 2.7.7 Обстоятельство условия и условия

17. Обратите внимание на способы выражения обстоятельства условия и условия. Простые предложения преобразуйте в сложные.

Образец: При низкой температуре дождевые капли замерзают.  
– Если низкая температура, дождевые капли замерзают.

1. При хорошей погоде мы поедем за город. – 2. При желании ты сможешь выполнить эту работу за месяц. – 3. В случае затруднений в переводе пользуйтесь толковым словарем. – 4. Несмотря на плохую погоду, поездка состоится. – 5. Несмотря на усталость, я долго не мог заснуть. – 6. Вопреки его уверенности, я все-таки сомневался в успехе этого дела. – 7. При всей ее занятости она много успевает сделать по хозяйству.

### 18. Переведите.

1. Něco podobného může člověk udělat jen při jeho povaze. – 2. Za těchto okolností se nemožno zúčastnit konference. – 3. Při vši opatřnosti se dopustila řady chyb. – 4. Proti všemu očekávání se vrátil za týden. – 5. Přes zákaz rodičů si podal přihlášku na konzervatoř. – 6. Navzdory špatnému počasí jsme se vypravili na výlet. – 7. Přes všechny jeho chyby si ho vážím.

### 2.8

### ДУПЛЕКСИВ

1. Найдите члены предложения, которые связаны синтаксически с какими-нибудь двумя членами предложения. Укажите, какие из них относятся а) к сказуемому и подлежащему, б) к сказуемому и дополнению и в) в единичному главному члену и дополнению.  
Предложения переведите на чешский язык и установите различия между русским и чешским языком.

1. Москва-река по-прежнему служит дорогой для кораблей, везущих в столицу разные товары. – 2. Жизнь у Алексея Петровича получилась интересная, насыщенная книгами, учёными советами, выступлениями перед людьми. (Сол.) – 3. С этой целью она поступила сестрой на санитарный поезд, отправляющийся на границу Венгрии. (Паст.) – 4. С ним, я была в этом уверена, наши сыновья выросли бы полноценными людьми. (Айт.) – 5. В это лето Лара приехала переутроленной от чрезмерных трудов, которые она на себя взвалила. (Паст.) – 6. Поезда то не ходят совсем, то приходят переполненные, что есть на них нет возможности. (Паст.) – 7. Ты живой от меня не уйдёшь, не доводи меня до греха. (Паст.) – 8. Первым начал «выздоровливать» курорт Гагра. – 9. Я весь был поглощён моим новым знакомством. (Кор.) – 10. Я несколько дней после того ходил сам не свой. (Паст.) – 11. Москва той поры славилась и как богатый торговый центр. – 12. После нашего приезда мы нашли дом пустым. – 13. Дед помнил и Кукаркинское болотце большим прудом, а до того озером. (Бард.) –